

FILIPHI **Filipi mbal tuku waŋe Paulusŋge** **kuyarna**

Paulus nu Romŋge muli wandek sinamŋge minmba Filipi mbal tuku waŋe kuyarna te tugunu teŋenmba.

Kuate tuku kuasmbi Filipinŋe nane Paulus turam tuku ndametin afu maŋgurka naŋgine taŋgo Epafroditus tunaig le kilmba Paulus tambim tuku Rom kina ka Romŋge nu Paulus ndametin tumba nu turmba piroka minna. Nu Paulus turmba minna ma ma guaze ande tumba kume dirna le Filipi mbal nane pasa ta ismba piti ŋak minnaig. Epafroditus nu fudin mayekina sulumba nu luka nuŋe tumbran Filipi kambim tuku wamdus sunŋo tina le Paulus nu kukulam saka Filipi mbal tuku waŋe te kuyarna.

Filipi mbal nane wam ŋakmba mbolŋge Kuate dubi mayenaig tukunu Paulus nu waŋe te nane tuku gare waŋe kuyarna. Nane taŋamba gare maŋau mbolŋge ndo minwaig ŋga nu nane saŋgri pileniŋgina.

¹ Kristus Yesus ndoŋ ulendika Kuate tuku mbal Filipinŋe minig, taŋgine kulat taŋgo kame gabat kame tane ŋakmba kaiye. Ye Paulus sile Timoteus ndoŋ Kristus Yesus tuku piro taŋgo sile tane ndoŋ pasa-pasakam prowek.

² Singine Mam Kuate, Sunŋo Yesus Kristus ndoŋ nale tane ake sinan make patika ŋgamunŋal wamdus bul sertiŋguwaik. Son.

Paulus nu Filiphi mbal tuku yabanja

³ Ye mara mara tane idustiŋmba Kuate gare pasa tuwet. ⁴ Ye tane tuku nga Kuate yabanjet ta ye gare sunjo tumba yabanjet. ⁵ Tane abo abo pasa mayenu isnaig ta ye ndoŋ ulendika pasa mayenu sungokam tuku piroka minmba kile minig. ⁶ Kuatenge piro mayenu ta tane mbolŋge tugu pilna. Nu tane sinamŋge piroka minwa le ma ma Yesus Kristus prowa le nu piro ta suluwamŋgat ta ye kila. ⁷ Ye tane tuku tanjamba iduset ta kumumbi iduset. Ye tane tuku kume purmba minet. Ye pasa mayenu tuku muli wandekŋge ko pasa mbolŋge pasa mayenu sanjri pilewet ta tane ye ndoŋ piro sunjo nyu ŋak ta teg. ⁸ Kristus Yesus nu tane tuku kume purmba minit tanjaŋ ye tane kanjerkam tuku wamdus sunjo ŋak minet ta Kuate nu kila.

⁹ Ye tane tuku nga yabanjet ta tuku tanjine kume pur manjau lato lato sungoka sanjri tingwa le tane kila ŋak minmba wam ŋakmba tuku pilenŋgap. ¹⁰ Tanjamba tane wam magenu kap sulumba tane mine magenu ŋak minmba mbar kugatok minap le ma ma Kristus nu pilesinŋam tuku ait prowa. ¹¹ Yesus Kristus nu tane sinamŋge pirokuwa le tane wam magenu kile-mayokkap le Kuate tuku nyu sunjokuwa le nane gudommba nu tuku nyu ta te-dunjuwaig.

Paulus nu Kristus tuku nyu sunjokuwa ngina

¹² O tira kame, tane wam te kila palpe. Piti ye mbol prona le pasa mayenu wam ta mbolŋge sungokate. ¹³ Ye Kristus tuku piro tanjo minet tukunu muli wandek sinamŋge minet ta gafman

tuku wande kulatkade mbal nane afu turmba isnaig. ¹⁴ Singine tira afu gudommba nane mata ye muli wandeknge minet le ismba nane Sungo mbolnge sangri tinga kuru kuru kugatok Kuate tuku pasa kuklide.

¹⁵ Nane afu ye tuku piro tuku am kikonj tinga nangine nyu te-dungam tuku Kristus tuku pasa kuklide. Afu wamdus mayenu njak kuklide ta ¹⁶ nane ye tuku kume purmba tanjade. Ye pasa mbolnge pasa mayenu sangri pilewen tukunu muli wandeknge minet te nane kila.

¹⁷ Nane afu tuku sakit ta nane nangine nyu sugo kilam idusmba Kristus tuku pasa kuklide. Nane wamdus tugusek te ndaka ye muli wandeknge minet te man lato piti sam saka tanjade. ¹⁸ Tanjaig. Afu yabri wamdus afu tugusek wamdusmbi Kristus tuku pasa kuklide ta maye. Nane njakmba Kristus tuku pasa kuklide tukunu ye gare tet. ¹⁹ Ye sinjka gare njak minet tanjamba minamngit. Tane ye tuku nga Kuate yabanje le Yesus Kristus tuku Guwa nu mata ye turyumba sinzanjate wam kame ta mbolnge ye muli wande kusrewamngit ta ye kila.

²⁰ Ye buk kuru kuru kugatok Kristus tuku pasa kukliwen tanjamba ndo kile kukliwam tuku idusmba wamdus sungo njak minet. Ye abo minmba ko kumi sulumba ye Kristus tuku nyu te-dungam tuku tanjawet. Wam ta ye mbolnge denkuwa ta ye kiko tamngit. ²¹ Ye abo njak minet te Kristus tuku minet. Ye kumi sulumba Kristus tugum kanjit wam ta sungokanu. ²² Ye abo njak mini sulumba ye Kristus tuku piroki le alonu sungo mayok kanjat. Ta tuku ye wamdus araret.

²³ Ye abo ṅak minam tuku kumam tuku wam ar tanḡe ye didikade le ye kummba Kristus tugum kambim tuku sunḡomba iduset. Wam ta sunḡokanu ta ²⁴ ye tane idustinḡmba turtingam tuku abo ṅak mini ṅga iduset. ²⁵ Ta tuku ye teṅenmba iduset. Ye tane sanḡri piletinḡi le tanḡine ṅgamunḡal son sunḡokuwa le tane gare ṅak minam tuku ye tane ndonḡ minamḡit. ²⁶ Ye maḡ tane tugum prowi le tane gare sunḡo tumba Kristus Yesus tuku nyu tedunḡamḡgaig.

Piti ṅgamukḡḡe sanḡri tinḡam tuku pasa

²⁷ Tane isap. Tanḡine mine mbolḡḡe Kristus tuku pasa mayenu ta kuraukap. Ye tane tugum prowamḡit ko afu ye tugum pro kubewaig le ye teṅenmba isam iduset. Tane ṅgamunḡal ulendi sanḡri tinḡa pasa mayenu sunḡokam tuku wamduḡ ndindo ṅak matuk tukulka minig ṅguwaig le isam iduset. ²⁸ Tanḡine ṅgueu mbal tuku kuru kuru ndakap. Tane nane tuku kuru kuru kugatok minap le kaḡḡertinḡmba Kuate nu tane tuku muskil kile-tidinḡe tinḡuwa le nane ṅgisikam tuku minig ta kamusamḡgaig. ²⁹ Kuate nu tane maditinḡina tukunu tane Kristus tuku son ṅgam tuku mbal minig. Tane nu tuku ṅga piti mata tamḡgaig. ³⁰ Tane buk ye mbolḡḡe piti kaḡḡernaig. Kile mata afunḡe nu piti ṅak minit ṅgade le isig. Tane ye ndonḡ wam ṅaigonu kile-ibenḡkam tuku piro ta mbolḡḡe mineḡ.

2

ṅgamunḡal ulendika minam tuku pasa

1 Tane ndanmba idusde. Tane Kristus ndon ulendikade ta sangri tingade e ko kuga. Nu tane tuku kume purte ta tuku wamdus bulkade e ko kuga. Tane Tukul Guwa ndon munngu gare nak minig ta kamsude e ko kuga. Tane Kristus tuku mbal minig ta afu sinanu mapekade e ko kuga. 2 Tanamba ndeta tane ngamunggal ulendi munngu kume purka wamdus ndindo nak minap le ye tuku gare te marowa. 3 Tane signanga mbe mbolmbolka wam afu ke ndakap. Tangine wamdusmbi tangine nyu kile-ibenka tira kame tuku nyunge tane litinganu nga idusap. 4 Tangine wam ndo idus ndaningap. Afu tuku wam turmba idusningap.

Sine Yesus tuku manau dubibe

5 Tane Kristus Yesusnge wamdus tina tanamba tap. 6 Nu Kuate ndon ndindo minnaik ta nu Kuate ndon kumu kumu nyu sunngo minam tuku sangri ti ndangina. 7 Nu nune nyu sunngo ta temayok ndamba nu tango tana promba piro agana tana mayok kina. 8 Nu tango tana minmba nune ngaro te-du ndanga Kuate tuku minge dubimba minmba ka ka kumna. Nu ail kazrai tuku kume kiko nak ta mbolnge kumna. 9 Ta tuku Kuate nu Yesus te-dunga nyu sunngo tuna le nyu nakmba linimba mbolnge minit. 10 Agana ndende nakmba samba mbolnge kilke mbolnge kumanu mbal tuku tumbanngene mine likade ta nane pro nu tugumnge dagol tidronga 11 Yesus Kristus nu Sunngo nga sakamngai. Tanawaig le Mam Kuate tuku nyu sungokamngat.

Sine bulu tana minbe

¹²⁻¹³ O tira kame, ye buk tane ndon minen le tane ye tuku minge pasa dubikinaig. Kile ye tane ndon mine ndaket ta mata dubi magekap. Kuate nu tane sinamnge piroka wamdus tinmba nuje nzali dubikam tuku sangri tingit tukunu tane Kuatenge tane tuku muskil kile-tidinguwa nga nu tuku nyu kurauka nu kumnemnge minap.

¹⁴ Tane wam nakmba kade ta afu kam mbulmba gubranu kualeyau ndakap. ¹⁵ Nule parak kade mbal ngamuknge tane Kuate tuku kinjo kame tinreknu minap le afu tane mbolnge mbar pasa kugatok minwaig. Furirte le mbai bulu promba ma kiljate tanan tane nane ngamuknge minap sulumba abo minmba minam tuku ndin tuku pasa te-mayokmba tumningap. ¹⁶ Tanawap ta Kristus nu luka prowa le ye tane ngamuknge piroka matuk kan ta tane mbolnge alonu mayok kuwa le ye gare sungo tamngit. ¹⁷ Tane wamdus sangrinu pilmba Kuate dubi mayede le nu tanjine ngamungal son ta atrau agan mayenu tanan nu nzalite. Nane ye baleyuwaig le ye tuku ndare atrau agan tanan kilke mbolnge kutukuwa ta ye tane ndon gare nak minamngit. ¹⁸ Tane mata tanamba ye ndon gare nak minap.

Paulus nu Timoteus le Epafroditus kukulnikam tuku sakina

¹⁹ Sungo nu nuje nzali dubiwa le ye mine-minemba Timoteus kukuli le tane tugum prowamngat. Tanamba nu luka pro ye ndon kubewa le ye gare tumba wamdus bulkuwa nga iduset.

²⁰ Timoteus nge ndo nu ye ndon minmba tane mage minam tuku sile wamdus ndindo nak minek.

²¹ Tango afu nangine wam ta ndo idus ni mba minig. Nane Yesus Kristus tuku wam idus ndade.

²² Timoteus tuku manau mayenu ta tane kila. Kiyo ande nu mam nu nge turte tana nu ye ndon pasa mayenu tuku piro karenkate. ²³ Nane ame wam ye mbo nge kam bafuwaig ta ye isi sulumba Timoteus kukuli le tane tugum kuwa nga iduset. ²⁴ Sungo nu nzaliwa ndeta ye mata mine-minemba tane tugum prowam ngit.

²⁵ Tane tuku tango Epafroditus ye piti turyam tuku kukulnaig ta kile ye man nu kukuli le luka tane tugum kuwa nga iduset. Nu yin tira. Nu ye ndon Kristus tuku piro kumba pasa mayenu sangri pilewam tuku kumu kumu tingek. ²⁶ Nu man tane kangerkam tuku wamdus sungo nak minit. Nu guaze nak minna ta tane isnaig tukunu nu piti nak minit. ²⁷ Son. Nu guaze sungo tumba kume dirna ta Kuatenge nu sinanu te-tina. Nu ndo kuga. Nu ye mata sinanu ye piti nak minet te tuturmba piti tikit nga nu te-tina. ²⁸ Ta tuku ye nu kukuli le luka tane tugum kuwa nga ye wamdus sangrinu pilet. Tane nu man kangermba gare sungo tap le ye mata wamdus bulkam ngat. ²⁹ Tane Sungo tuku nyu mbo nge nu tumba gare-garekap. Tane Epafroditus afu nu tana minig mbal nane tuku nyu idus ni mba kile-dungap. ³⁰ Nu tane tuku nyu tumba ye turyumba nu nge ngarosu mape ndamba Kristus tuku piro kumba kume dirna.

Mañau tinjeknu tugusek

¹ O tira kame, tane Sunjo ndonj ulendika gare-garekap. Ye buk tane tuku pasa afu kuyarken ta kile pasa ndui ta ndo kuyarket. Wam ta mbolnje ye kanyum ndayate. Ta ndanam? Mañau tanje tane turtingam kumun.

² Nane piro mbal afu age tanañ lika wam njaigonu ke lika ngaro pikam tuku sanjri tingade mbal kurau mayewap. ³ Sine Tukul Guwa njak minmba Kuate mbarinmba Kristus Yesus mbolnje gare teg mbal sine ndo ngaro pike mañau tugusek njak mineg. Sine tanjo tuku wam idusninmba ta kumun nga idus ndaweg. ⁴ Ande nu tanjo tuku wam mbolnje nuje ngarusu payamkuwa ta ye nu liwet. ⁵ Ye Israel tanjo mayok ka tanjo sunjo Benyamin tuku tugu. Kusem ait ndindo kugana le nane ye tuku ngaro piknaig. Ye mata Hibru tanjo. Ye sungoka tukul mbolnje Farisi tanjo mayok kan. ⁶ Ye tukul mañau maye minam tuku ye ngamungal kundekundeyina le Kristus tuku kuasmbi njaigo sigliken. Ye tukul dubiken le ande nu ye mbolnje mbar ande kanjer ndana.

⁷ O buk ye wam kame ta sugo ngen ta ye Kristus tam nga ye wam ta njakmba kusreken. ⁸ Son. Yinje Sunjo Kristus Yesus kila palmbim tuku wam ta sunjo nga ye wam afu ta njakmba kusreket. Ye Kristus tuku nga yinje wam sugo njakmba kusreka ye nu te-mayewam tuku idusmba yinje wam ta tiglu nget. ⁹ Yinje sanjrimbi tukul mañau dubimba ta mbolnje tinjeknu mayok kambim tuku kile idus ndawet. Ye Kristus ndonj ulendika nu tuku kume tuku sanjri mbolnje tinjeknu mayok kambim iduset.

Kuatenge Kristus tuku son ngade mbal tanjamba tinjeknu kile-mayokkate. ¹⁰ Ye Kristus tuku lato lato kila pile mayewi nget. Nu Kuatenge te-tina le nu sangri nak minit ta ye sangri ta tam iduset. Nu piti kurana ta ye mata tanjamba kuramba minmba ka nu kumna tanjamba kumam iduset. ¹¹ Tanjamba ye kumi le Kuate nu ye te-tiyuwa nget.

¹² Manjau kame ta ye mbolnge kumungat nga ye idus ndawet. Ye Kristus tanjaj mayok nda kinet. Kristus nu ye tina tukunu ye nu tanjaj mayok ka nga wamdus sangrinu pilet. ¹³ Tira kame, ye buk nu tanjaj mayok kan nga idus ndawet. Ye wam ambokok ta nakmba gilainga Kristus tanjaj mayok kambim tuku wamdus ndindo pilmba dirnanget. ¹⁴ Kuate nu sine samba mbol kumba Kristus tanjaj mayok kube nga nu Kristus Yesus mbolnge sine wikate. Ye wam ta ndo tam tuku sangri nak dirnanget. ¹⁵ Sine Kristus mbolnge sugokeg mbal sine wamdus tanjaj nak minbe. Tane afu wamdus kise kise nak minig ta Kuate nu tane tumtingamngat. ¹⁶ Sine wam afu kila patikigenj ta sine tugusemba dubikube.

¹⁷ O tira kame, tane nakmba ye tuku manjau kubemba kap. Nane afu sine tuku manjau du-bide mbal tane nane mata kanjerkap. ¹⁸ Ye nane afu tuku mara mara rironj pasa satinjen ta kile manj satinmba wamdus tatrukate. Mbal ta nane tuku mine mbolnge Kristus nu ail kazrai mbolnge kumna wam ta njayo silide. ¹⁹ Nane sinjka ngisikamngaig. Nanjine ngarosu nzali maro nak minam tuku nane wamdus ta mbolnge minig. Nane kiko manjau kumba payamka kilke te tuku

wam ndo idusde. ²⁰ Sine tanjamba kuga. Sine samba mbolok mbal. Sine Sunjo Yesus Kristus nu samba mbolnge ndeka sine muskil kile-tidingam tuku tairngeg. ²¹ Nu nuje sanjrimbi aganj ndende njakmba kile-ibenka nuje kumnemnge patikate ta nu sanjri tambu sinjine ngarusu gisleknu te mbilmba nuje ngarusu kitek tina tanjan sinjamngat.

4

Wam pagu pasa yeki yeki

¹ O tira kame, tane wam ta idusmba bike ndaka Sunjo ndon ulendika sanjri tingap. Ye tane tuku wamdus sunjo njak minmba man kanjertingam iduset. Tane ye tuku piro tuku alonu tanjan minig. Ye tane mbolnge gare sunjo tet.

² Yuodia le Sintike, ye tale sarsartikumba satiket. Tale Sunjo mbolnge wamdus ulendika tumawap. ³ O yije piro tuma, ne pino ar ta turka le nale tumawaik. Nale buk sile Klemens ndon ye tuku piro tuma afu ndon pasa mayenu sunjokam tuku piro karenkainaik. Ye tuku piro tuma ta njakmba abo njak minmba minam tuku Kuate nu nane tuku nyu waje mbolnge kuyarkina.

⁴ Tane mara mara Sunjo tugumnge gare tap. Ye man lato satingamngit. Tane gare tap. ⁵ Tane tanjo njakmba ngamuknge ngan manau te-mayokap le kila pilwaig. Sunjo prowam tuku ait buk patukate. ⁶ Tane wam afu tuku wamdus fulil ndakap. Wam njakmba tuku Kuate gare pasa tumba tanjine nzali ta nu sawap. ⁷ Tane tanjawap ta Kuate nu Kristus Yesus mbolnge ngamungal wamdus bul sertinguwa le tane wam njakmba mbolnge sanjri tingamngaig.

Kuate nu ngamuŋgal wamduŋ bul sersingit wam ta o mbolŋge suŋgokanu.

⁸ O tira kame, ye pasa ndindo ndo minit. Wam magenu ŋakmba taŋgo nane nzaliniŋgit ta taŋgine wamduŋ wam ta ndo idusniŋgap. Wam tugusek pizuknu tiŋreknu purfeŋnu maditaknu ta ŋakmba idusniŋmba minap. ⁹ Ye o buk wam ŋakmba satiniŋmba ke lika tumtiŋgen le kila patikinaig ta ŋakmba ke likap. Tane taŋawap ta Kuate nu tane ndoŋ minmba ngamuŋgal wamduŋ bul ser-tiŋgamŋgat.

Paulus nu Filipi mbal gare pasa niŋgina

¹⁰ O Filipi mbal, tane o buk ye turyinaig taŋamba ndo kile maŋ ye turyade le ye gare suŋgo tumba Suŋgo tuku nyu te-duŋget. Tane buk ye turyam idusnaig ta ndin kuga ta ye kila. ¹¹ Ye agaŋ afu denkade ta tuku ye pasa te sa ndaket. Kuga. Yiŋe mine ŋakmba mbolŋge ye wamduŋ bulok ŋak minam tuku kila pilen. ¹² Ye agaŋ ndende gudommba ŋak e ko agaŋ ndende denkade ta ye maŋau arŋeŋ ta kila pilen. Ye agaŋ ndende suŋgomba kilmba nyamagaŋ suŋgomba ŋak e ko gubak minmba agaŋ ndende denkade mine taŋaŋ mbolŋge minam tuku ta ye kila pilen. ¹³ Kristus nuŋge saŋgri sate le ye wam ŋakmba kam kumuŋ.

¹⁴ Tane ye piti ŋak minen le turyinaig wam ta mayenaig. ¹⁵ Ye abo abo piro tugu pilmba Kuate tuku pasa kuklimba minen sulumba Masedonia ma tugu kusrewen ta kusem wande afu nane ye tur ndayinaig. Tanenŋe ndo ye idusyumba

ndametiŋ afu sinaig ta tane kila. ¹⁶ Ye Tesalonikaŋge minen ta tane mata ye turyumba minnaig. ¹⁷ Ye tane tuku ndametiŋ kilam tuku idus ndawet. Tangine maŋau mayenu ta sungokuwa le lafunu sunḡokanu mayok kuwa ŋga iduset.

¹⁸ Epafroditus ndametiŋ tunaig ta ye sina le kile ye den ndakate. Ye agaŋ ndende kumumbi ŋak minmba maŋ lato kilet. Tangine wam mayenu ta Kuate am mbolŋge atrau agaŋ mayenu taŋaŋ mayok kinit le Kuate nu garete. ¹⁹ Tane agaŋ afu denkade ta Kuate nu Kristus Yesus mbolŋge tane wam kumumbi tiŋgamŋgat. Agaŋ magenu ŋakmba nu tugu. ²⁰ Siŋgine Mam Kuate nu tuku nyu sunḡo ta minmba minwa. Son.

²¹ Kristus Yesus tuku mbal ŋakmba ye tuku gare pasa te saniŋgap. Tira kame ye ndoŋ mineg te nane mata gare pasa tiŋgig. ²² Kuate tuku mbal ŋakmba tane gare pasa tiŋgig. Nane tuku afu Sesar tuku wande kulatkade ta nane mata gare pasa sunḡomba tiŋgig.

²³ Siŋgine Sunḡo Yesus Kristus nu ake sinaŋ tane make patikuwa.

Son.

KUATE TUKU PASA
Portions of the Old Testament and The New Testament
in the Siroi Language of Papua New Guinea
Sampela hap Buk Baibel long tokples Siroi long
Niugini

copyright © 1975, 1999 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Siroi

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-02-07

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

9d2e8659-afb4-5cca-93d8-23ebf89e1709